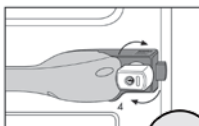
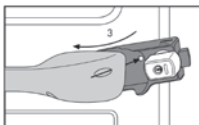
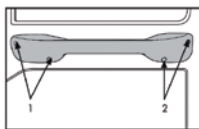


Art. 1256

- ist das Riegelschloss für Fahrzeugtüren Fiat Ducato 230, Peugeot Boxer und Citroen Jumper, Bj. 1994 - 2002; (Abschließbar) Drehknopf mit Schließzylinder
- is the bolt lock for the doors of such vehicles as Fiat Ducato 230, Peugeot Boxer and Citroen Jumper, starting with the construction year 1994 - 2002; (With key) Blocks knob
- est le verrou de sécurité pour les portières des Fiat Ducato 230, Peugeot Boxer et Citroen Jumper, de 1994 à 2002; (Avec cle) Poignée bloquée
- e la serratura di sicurezza per le porte di veicoli come Fiat Ducato 230, Peugeot Boxer e Citroen Jumper iniziato con l'anno di fabbricazione 1994 - 2002; (Bloccabile) Pulsante rotativo con cilindri di chiusura
- je západkový zámek pro dveře vozidla Fiat Ducato 230, Peugeot Boxer, Citroen Jumper, rok výroby 1994-2002; (Uzamkytelný) Otočný knoflík s válcovou vložkou zámku
- er rigellåsen til bildøre på Fiat Ducato 230, Peugeot Boxer, Citroen Jumper, modelår 1994-2002; (Aflåselig) Drejeknop med lukkecyylinder
- is hét grendelslot voor portieren van de Fiat Ducato 230, Peugeot Boxer, Citroen Jumper, bouwjaar 1994-2002; (Afluitbar) Draaiknop met cilinderslot
- är regellås för fordonsdörrar till Fiat Ducato 230, Peugeot Boxer, Citroen Jumper, Årsmodeller 1994-2002; (Låsbar) Vridknapp med låscylinder
- es la cerradura para puertas de los vehículos Fiat Ducato 230, Peugeot Boxer, Citroen Jumper, año de fabricación 1994-2002; (Se puede cerrar) Pomo giratorio con cilindro de cierre
- é o trinco para as portas dos veículos Fiat Ducato 230, Peugeot Boxer e Citroen Jumper, com ano de construção entre 1994 e 2002; (Pode ser trancado) puxador rotativo com cilindro

(DE.) Bedienungsanleitung:

- Türe verriegeln durch drehen des Knopfes 4
- Arretierungsbolzen rastet selbstständig ein, sobald der Riegel ganz herausgefahren ist
- Durch Schlüsselbetätigung wird der Drehknopf entarretiert
- Türe kann entriegelt werden durch drehen des Drehknopfes 4

Montageanleitung:

- mit Inbusschlüssel (5mm) Schrauben 1 herausdrehen und Schrauben 2 lösen
- Riegelschloss zwischen Türgriff und Türe schieben (3)
- anschliessend alle Schrauben wieder festdrehen
- Aufkleber (5) an Fenster anbringen

Wichtige Einbauhinweise (HEOSafe Fiat Ducato 230 / 244)

Nach der Montage, schließen sie die Türe langsam und achten sie darauf dass die Kopfseite des HEOSafe-s an der Gummi-Dichtung "sauber" vorbeigeht.

Wenn der Abstand sehr gering ist oder die Gummi-Dichtung nach Innen steht, kann diese zwischen Türsicherung HEOSafe und Türrahmen (B-Säule) eingeklemmt werden. Dies führt zu Beschädigung der Gummi-Dichtung!!!

Falls nicht, prüfen sie ob die Dichtung richtig sitzt. Wenn die Dichtung richtig eingebaut ist, dann ziehen sie die Dichtung vom Rahmen ab, und mit Hilfe einer Zange, biegen sie die Blechkante vorsichtig nach außen (im Bereich HEOSafe). Dadurch erreicht man, dass die Dichtung nach Hinten versetzt wird. Falls Sie den Riegel nicht schließen können oder der Abstand zwischen Riegel und B-Säule zu groß ist, Türe einstellen.

Für weitere Fragen, stehen wir ihnen gerne zur Verfügung.
Wir haften nicht für Schäden an Fahrzeug!!!

(GB.) Instructions for use:

- lock the door by turning the knob 4
- by spining the knob, the locking-bolt fits in, when the bolt is outside (knob and lock are blocked)
- by turning the key the knob is unlocked
- the door can be unlocked by turning the knob 4

Assembly instructions:

- with a six-edger spanner (5mm) take out the screw 1 and loose the screw 2
- push the bolt lock between door and doorhandle (3)
- finally, tighten the screws again
- stick to the window the label (5)

Important instructions for use (HEOSafe Fiat Ducato 230/244)

After you install, close slowly the door and take care that the front part of HEOSafe pass without problems from the gum seal of the door.

If the interval between HEOSafe and the frame of the door (pillar B) very slightly is, it could happen that the gum seal between HEOSafe and the frame of the door to be jammed. This leads to damage of the gum seal.

If not, then check if the seal is good installed. If the seal is good installed, then pull down from the frame of the door and take a pair of tongs and band the metal edge slowly out wards (in area HEOSafe).

From this operation, the seal is moving back. If the bolt didn't close, or the distance between the bolt and the pillar B is too big, adjust the door.

For further informations we are gladly at your disposal.
We don't respond for damages of the car!!!

(FR.) Instruction d'utilisation:

- fermer la porte en tournant la poignée 4
- en rotant la poignée, le verrou de cadenas entre, quand la langue est en dehors (le verrou et le cadenas sont bloqués)
- en tournant la clé la poignée est ouverte
- la porte peut s'ouvrir en tournant la poignée 4

Instruction dassemblage:

- avec un clé a 6 pans (5mm) enlever les vis 1 et relâcher les vis 2
- pousser le verrou du cadenas entre la porte et la poignée (3)
- serrer les vis de nouveau
- coller letiquette (5)

Instructions importantes pour utilisation (HEOSafe Fiat Ducato 230/244)

Après avoir l'installation, fermez doucement la porte et faites attention que la partie frontale de HEOSafe passe sans problème le joint caoutchouc de la porte. Si la distance entre HEOSafe et l'armature de la porte (le piller B) est tres petite, le joint caoutchouc peut se bloquer (entre HEOSafe et l'armature de la porte). Cela mène aux dommages du joint caoutchouc, vérifiez alors si le joint est bien instalée. Si le joint est bien instalée tirez - le du cadre de la porte, prenez une pince et détachez - le doucement (dans la zone HEOSafe). Après cette opération le joint de protection est déplace vers l'arrière. Si le verrou ne se ferme pas ou la distance entre la langue et le pilier B est trop grande, fixez la porte.

Pour toutes informations supplémentaire nous sommes à votre disposition.
Nous n'assumons pas la responsabilité des dégâts causés sur votre véhicule!!

(IT.) Istruzioni di utilizzazione:

- chiudete la porta girando il pulsante 4
- tramite rotazione del pulsante, la serratura si fissa quando il chiavistello è uscito fuori (il pulsante e la serratura sono bloccate)
- tramite rotazione della chiave, il pulsante è sbloccato
- la porta può essere aperta tramite rotazione del pulsante 4

Istruzioni di montaggio:

- con una cacciavite (5mm) cavate e vite 1 e allargate le vite 2
- spingete la serratura tra la porta e il manico de la porta (3)
- in finale, montate le viti di nuovo
- postate l'etichetta (5)

Istruzioni importanti per montaggio (HEOSafe Fiat Ducato 230/244)

Dopo montaggio, chiudete lentamente la porta e verificate se la parte frontale di HEOSafe non tocca la guarnitura de la porta. Può succedere che la guarnitura di caucciù tra HEOSafe e il remo de la porta (pilastro B) di essere presa (bloccata) se l'intervallo tra HEOSafe e il pilastro B e leggero. Questo può causare danni della guarnitura di caucciù. Se la sta toccando, verificate se la guarnitura di caucciù de la porta e HEOSafe sono bene montate. Se la guarnitura e bene montata e anche il HEOSafe, allora extrate la guarnitura che sta sul remo de la porta (pilastro B) e piegate con una tenaglia la margine di tricche sul quale é presa la guarnitura di caucciù in fuori (nella zona HEOSafe). Così si realizza uno spostamento in dietro de la guarnitura. Se la serratura non si chiude oppure la distanza tra la serratura e il pillone B e troppo grande, positionate la porta.
Per le domande, ci stiamo con piacere a disposizione.
Non rispondiamo per le danegiate del veicolo!!

(CZ.) Návod na použití:

- Dveře uzamkněte otočením knoflíku 4
- Aretační čep zapadne automaticky, jakmile je západka zcela vysunutá.
- Otočením klíče se knoflík uvolní.
- Dveře mohou být odemčeny otočením knoflíku 4

Montážní návod:

- Pomocí inbusového klíče (5 mm) vyšroubujte šrouby 1 a uvolněte šrouby 2
- Mezi madlo dveří a dveře nasuňte západkový zámek (3)
- Nakonec opět utáhněte všechny šrouby
- Na okenní sklo nalepte samolepku (5)

Důležité upozornění pro montáž (HEOSafe Fiat Ducato 230/244)

Po montáži dveře pomalu zavřete a sledujte, jestli čelní strana HEOSafe míjí v pořádku gumové těsnění. Pokud by vzdálenost k těsnění byla příliš malá nebo by gumové těsnění vyčnívalo uvnitř, může dojít k jeho uskrípnutí mezi zabezpečením dveří HEOSafe a rámem dveří (sloupek B,). To může vést k poškození těsnění!!! Pokud je vzdálenost vyhovující, zkontrolujte gumové těsnění. Pokud je těsnění správně namontované, stáhněte je z rámu a pomocí kleští ohněte plechový okraj (v místě instalace HEOSafe) opatrně směrem ven. Tím dosáhnete posunutí těsnění směrem dozadu. Pokud nemůžete zavřít závoru nebo jestliže je vzdálenost mezi závorou a sloupkem B příliš velká, seřídte dveře.

Jsmo Vám kdykoliv k dispozici pro Vaše dotazy.
Neručíme za poškození vozidla!!!

(DK.) Betjeningsvejledning:

- Lås døren ved at dreje knap 4
- Låsebolten går selv i indgreb, så snart riglen er skudt helt ud
- Når nøglen betjenes oplåses drejeknappen
- Døren kan oplåses ved at dreje på drejeknap 4

Montagevejledning:

- Skru skrueerne 1 ud med unbrakonøgle (5mm) og løs skruerne 2
- Skyd rigellåsen ind mellem dærgreb og dør (3)
- Fastspænd derefter alle skrueer igen
- Anbring mærkaten (5) på ruden

Vigtige monteringsanvisninger (HEOSafe Fiat Ducato 230/244)

Luk døren langsomt efter montagen og vær opmærksom på, at forsiden af HEOSafe bevæger sig "rent" langs med gummitætningen. Hvis afstanden er meget lille eller gummitætningen er indadrettet, kan denne klemmes inde mellem HEOSafe dørsikring og dørrammen (B-stolpe). Dette medfører beskadigelse af gummitætningen!!!

Hvis dette ikke er tilfældet, kontrolleres det om tætningen sidder korrekt. Når tætningen er korrekt monteret, trækkes tætningen fra rammen, og metalkanten bøjes forsigtigt udad (i området omkring HEOSafe) ved hjælp af en tang. Derved opnår man, at tætningen forskydes bagud. Hvis riglen ikke kan låses, eller afstanden mellem riglen og B-stolpen er for stor, skal døren indstilles.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte os.
Vi påtager os intet ansvar for skader på køretøjet!!!

(NL.) Gebruiksaanwijzing:

- Portier vergrendelen door knop 4 te draaien
- Grendelbout klikt vanzelf vast, zodra de grendel volledig naar buiten geschoven is
- Door de sleutel te gebruiken wordt de draaiknop ontgrendeld
- Portier kan ontgrendeld worden door draaiknop 4 te draaien

Montageaanwijzing:

- Met inbusleutel (5mm) bouten 1 eruit draaien en bouten 2 losdraaien
- Grendelslot tussen portiergreep en portier schuiven (3)
- Vervolgens alle bouten weer vastdraaien
- Sticker (5) op de ruit plakken

Belangrijke inbouw-aanwijzingen (HEOSafe Fiat Ducato 230/244)

Na de montage het portier langzaam sluiten en erop letten dat de kopse kant van de HEOSafe-s „zuiver“ langs de rubber afdichting beweegt.

Als de afstand zeer gering is of de rubber afdichting naar binnen staat, kan deze tussen de portierbeveiliging HEOSafe en het portierkozijn (B-stijl) worden ingeklemd. Dit leidt tot beschadiging van de rubber afdichting!

Wanneer dit niet het geval is, controleren of de afdichting correct is geplaatst. Wanneer de afdichting correct is geplaatst, deze van het kozijn lostrekken en met behulp van een tang de metalen rand voorzichtig naar buiten buigen (in de buurt van de HEOSafe). Daardoor wordt bereikt dat de afdichting naar achteren wordt verplaatst. Als u de grendel niet kunt sluiten of de afstand tussen grendel en B-stijl te groot is, dient het portier afgesteld te worden.

Voor verdere vragen kunt u altijd contact met ons opnemen.
Wij zijn niet aansprakelijk voor schade aan het voertuig!!!

(SW.) Bruksanvisning:

- Lös dörren genom att vrida på knappen 4
- Lösbult hakar i självständigt så snart regeln har körts ut helt
- Knappspärren släpper när nyckeln vrids
- Dörren kan lösas upp om man vrider på knapp 4

Monteringsbeskrivning:

- Skruv 1 skruvas ur och skruv 2 lossas med insexnyckel (5mm)
- Skjut in regellås mellan dörrhandtag och dörr (3)
- Drag därefter fast alla skruvar
- Placera dekalen (5) på fönster

Viktig monteringsanvisning (HEOSafe Fiat Ducato 230/244)

Stäng dörren långsamt efter montering och var noga med att framsidan på HEOSafe sträcker sig förbi gummitätningen "ordentligt". När avståndet är mycket litet eller gummitätningen är riktad inåt kan denna klämmas fast mellan dörrsäkring HEOSafe och dörrkarm (B-fäste). Detta leder till skador på gummitätningen!!!

Om inte, kontrollera att tätningen sitter rätt.

När tätningen är rätt isatt dras den bort från karmen och med hjälp av en tang böjs plåtkanten försiktigt utåt (i området HEOSafe).

Detta gör att tätningen förskjuts bakåt. Om det inte går att stänga låset, eller om avståndet mellan lös och B-pelare är för stort, så ställ in dörren.

Har du frågor besvarar vi dem gärna.

Vi ansvarar ej för skador på fordonet!!!

(ES) Indicaciones de uso:

- Trabe la puerta girando el botón 4.
- Los bulones de la traba se enganchan automáticamente, ni bien el cierre esté afuera completamente
- Al accionar la llave, el botón giratorio se destraba
- Se puede destrabar la puerta girando el botón giratorio 4

Instrucciones de montaje:

- Con la llave macho hexagonal (5mm) desatornille los tornillos 1 y afloje los tornillos 2
- Desplace (3) la cerradura de cierre entre la manija de la puerta y las puertas
- Finalmente ajuste todos los tornillos nuevamente
- Coloque la etiqueta adhesiva (5) en la ventana

Importantes indicaciones para la colocación: (HEOSafe Fiat Ducato 230/244)

Luego del montaje, cierre las puertas lentamente y observe que la parte frontal del HEOSafe pase "precisamente" por la junta de goma. Si la distancia es muy pequeña o la junta de goma queda hacia adentro, esta puede quedar apretada entre el seguro para puertas HEOSafe y el marco de la puerta (Columna B).

¡Esto produce daños de la junta de goma!

Si no fuese el caso, compruebe que la junta esté asentada correctamente.

Si la junta fue colocada correctamente, entonces quite la junta del marco y con ayuda de una pinza, doble el borde de chapa cuidadosamente hacia fuera (en el sector HEOSafe). De esta manera, se logra que la junta se desplace hacia atrás. En caso de que no pueda cerrar el cierre o que la distancia entre el cierre y la columna B sea muy grande, ajuste la puerta.

Para más preguntas, estamos a su disposición.

¡Nuestra garantía no incluye los daños del vehículo!!!

(PT) Instruções de utilização:

- Tranque a porta rodando o manipulador 4
- O perno de fixação engata automaticamente, assim que o trinco sair totalmente para fora
- Rodando a chave, o manipulador rotativo desengata
- A porta pode ser destrancada rodando o manipulador rotativo 4

Instruções de montagem:

- Utilizando uma chave Allen (5 mm), retire os parafusos 1 e desaperte os parafusos 2
- Empurre o trinco entre o puxador e a porta (3)
- Em seguida, volte a apertar todos os parafusos
- Cole o autocolante (5) na janela

Indicações importantes para a instalação: (HEOSafe Fiat Ducato 230/244)

Depois da montagem, feche a porta lentamente, verificando se a parte dianteira do HEOSafe passa sem problemas pelo vedante de borracha. Se a distância for demasiado pequena ou o vedante de borracha ficar virado para dentro, é possível efectuar a fixação entre a tranca da porta HEOSafe e a estrutura da porta (pilar B). Pode danificar o vedante de borracha!!!!

Caso contrário, verifique se o vedante está devidamente colocado.

Se o vedante estiver correctamente instalado, retire-o da estrutura e, com a ajuda de um alicate, dobre o canto de chapa cuidadosamente para fora (na área do HEOSafe) Deste modo, o vedante é deslocado para trás. Caso não seja possível fechar o trinco ou a distância entre este e o pilar B seja demasiado grande, ajuste a porta.

Em caso de dúvida, contacte-nos.

Não nos responsabilizamos por danos causados no veículo!!